5. 17

MAGYAR TUDOMÁNYOS AKADÉMIA KÖNYVTÁRA

Berlin 24/1 95
4. 0 Corneliusstr. 7

Verehrter Herr Collega,

Mit großem Interesse habe ich aus Ihrem Aufsatz über d. Ḫalīl Ibn Aḥmad WZKM I 228 f. ersehen, daß Sie willens sind, das Kitāb al-ʿAyn i d. neuen Ausgabe herauszugeben. Einige Bemerkungen: S. 5 (es stehe auch d. arab. Übersetzung Bair. 1382): إن هل بقاء ما كان على ما كان ist auch frühgriechisch: البقين لا يزول بالشك und S. 6: القديم يترك على قدمه; in dem Satze عد آية (Corp. 129) wird zu S. 5 N. 4 Ḫalīl lesen müssen, und daß Sie es bei sich den zu Ihnen p. 233 vorgeschlagenen Text genau zum entsprechenden Resultat gelangt sind, und auch sich d. Mißbrauchs enthalten, Leuten der Bücher d. Mulk dessen, der sein sie gelehrt muß, so hat es d. Mühe, القول له wird bestehen, ولا [illegible] شفع الأبنية, die [illegible] hinzufügen werden! So ist Bair. auch der Satz (ya-

ARSENAL ARIZ

[illegible] auch die Anfanger [illegible]
p 280 Anm. 3 fin. Ist Ihnen nicht [illegible]
[illegible] zu lesen?

Eine Weiterlesen sehe ich,
daß Sie selbst p 235 für die Frauen-
[illegible] Hölle (die ja und den Vorhof-
[illegible] spricht) die gegenseitige
Entschädigung annehmen, wie Sie
die p 233 aufgestellte und für
die Frauen-Hölle nicht annehmen
können. Daß die Schriftsteller
in einer so wichtigen Grundfrage
zu ganz entgegengesetzten Resultaten
kommen sollen, ist höchst befremd-
lich. Ich kann die ganze Stelle
Hell Tefsezeit [illegible] p 8cv auch
anders und auf meinem an Z
unterstützten Bergen von Ma
hallé zum „algarabia" nicht.
Hoffentlich kommen ich mit Ihnen
[illegible] zu diesen Stellen, die
+/. Vol. II p 215 ff. [illegible] 3 Anm.

und nicht sehr lieb waren. –
In Ihrer Entscheidung über den
Satz hier [illegible] Sie [illegible]
(auf den der gemeinsten Bem-
merkung: [illegible]
[illegible]!

1/4 95

Infolge einer Reise bleiben die
letzten Zeilen liegen. Expedieren
sie, ohne sie Ihnen nochmal vor-
legen. In Dresden [illegible] Graetz
und erhielt von ihm mich be-
[illegible] und belehrungen. Sie nicht
[illegible] Kenntnisreicher, sondern noch
weiser Mann. In dem [illegible]
[illegible] Ihnen und all den Frizen
die besten Glückwünsche! Daß Sie
[illegible] mir die Besprechungen zu Ihnen
[illegible], erspart mir und mein Geist
[illegible] Gelt [illegible].

Ihr

M Steinschneider